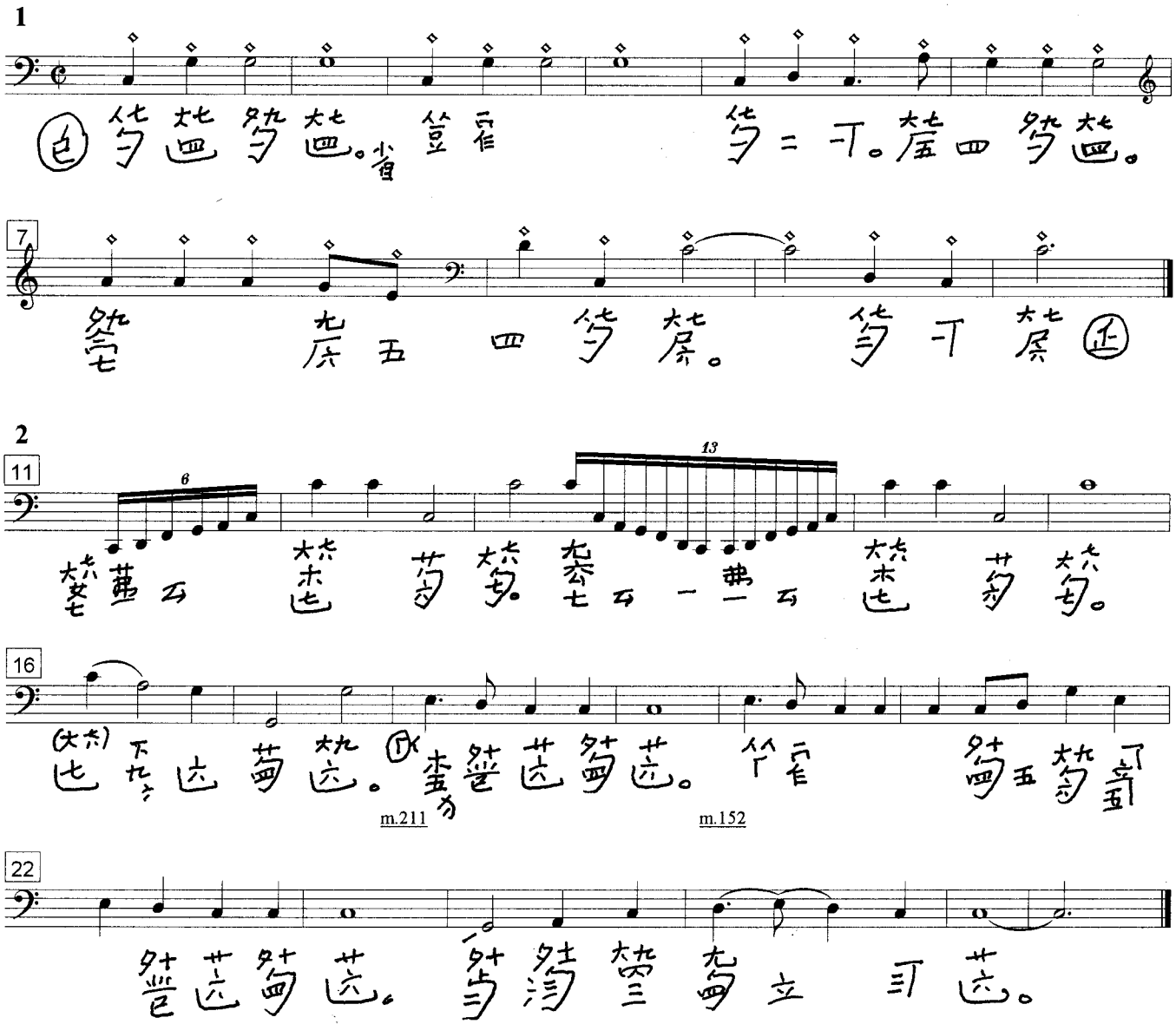
杏壇
Xing Tan
34. Apricot Tree Arena

Confucius teaching at the Apricot Tree Arena,
from 事林廣記 *Shilin Guangji* (1269)

Only in 西麓堂琴統 *Xilutang Qintong* (1549)

(1585, 1618 and 1670 have short songs set to the same lyrics as here in Section 11, but with different melodies)

Shang mode 商調
1 2 4 5 6 1 2



©
John Thompson

3

28

33

37

m.170

42

m.130
m.175

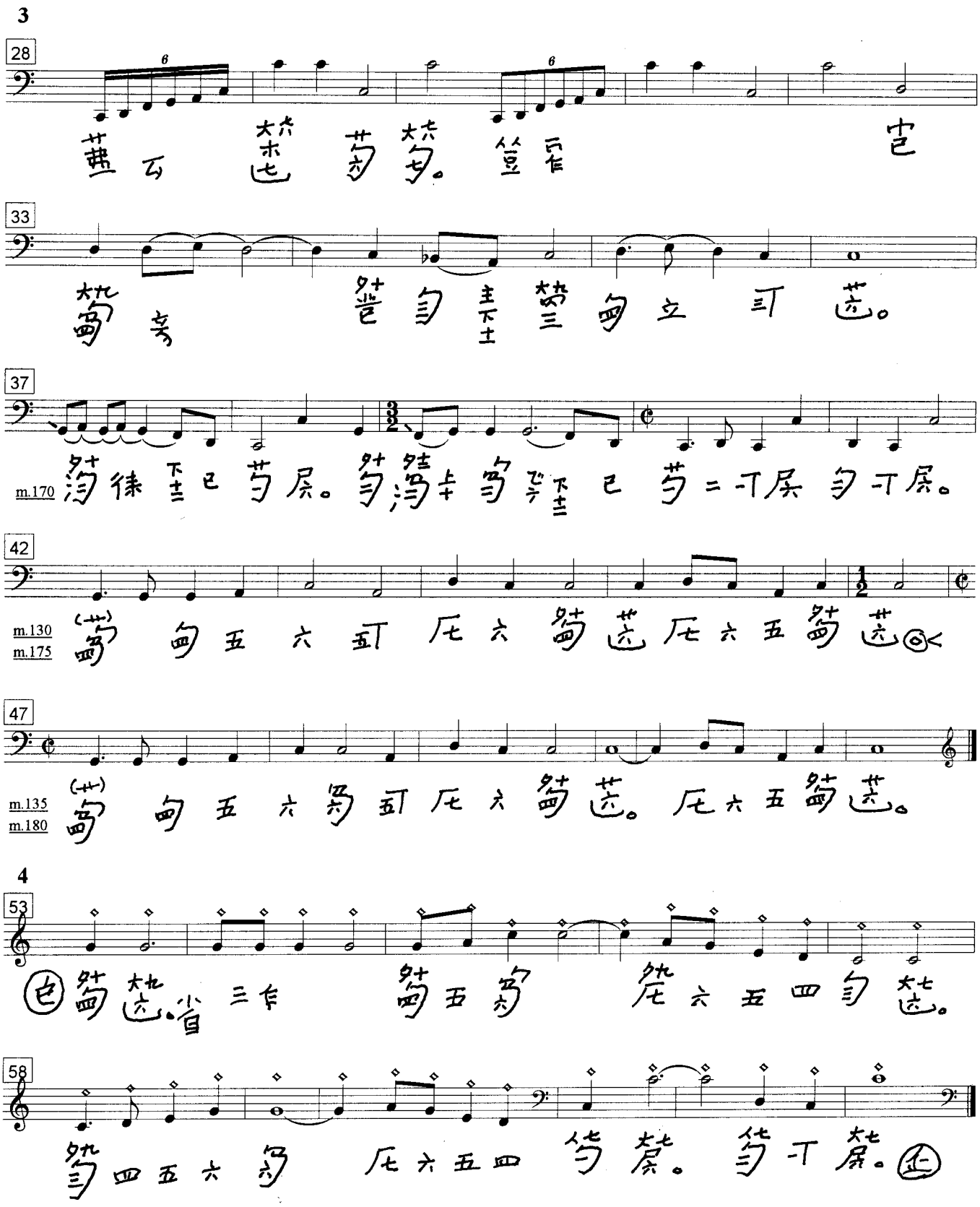
47

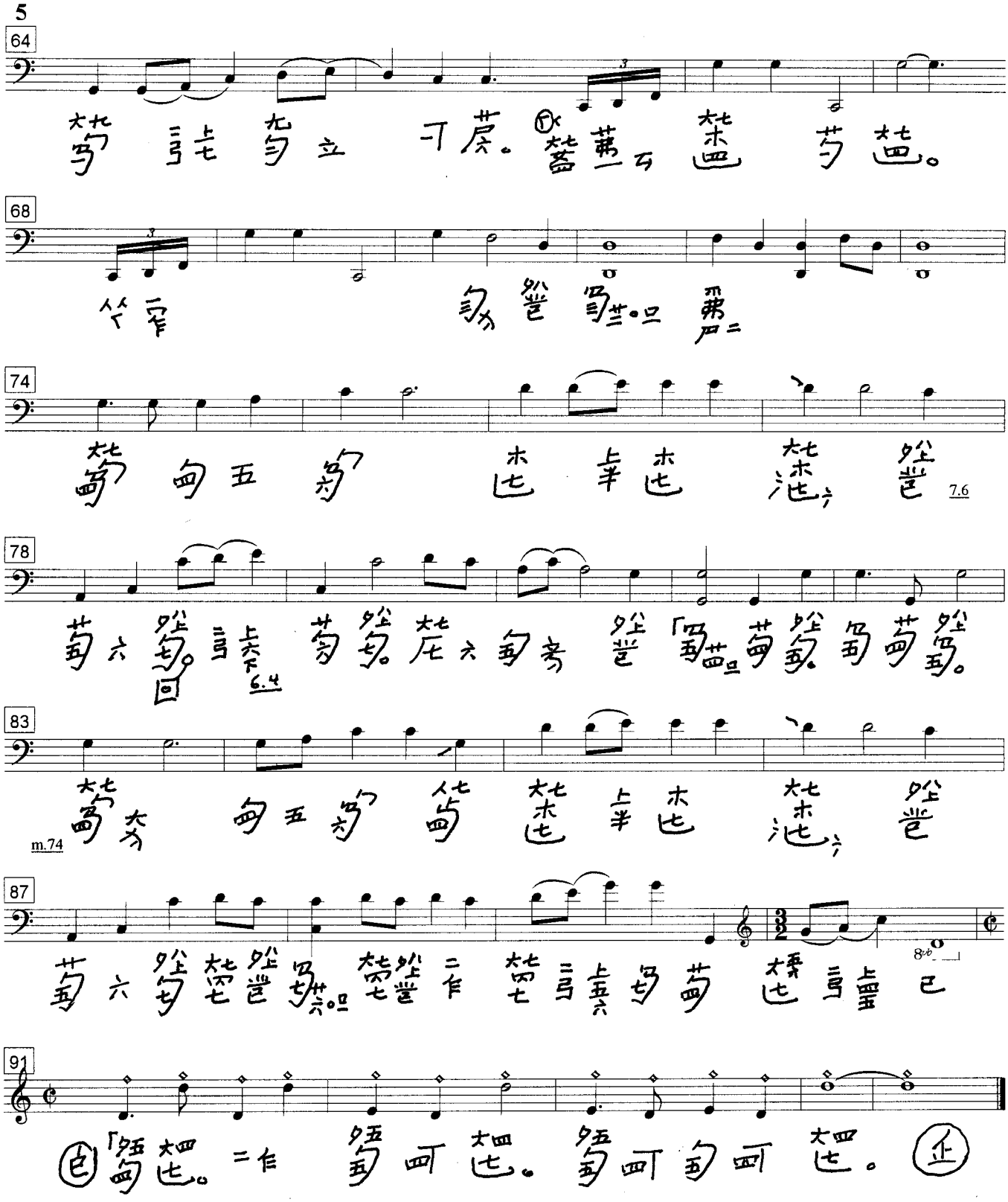
m.135
m.180

4

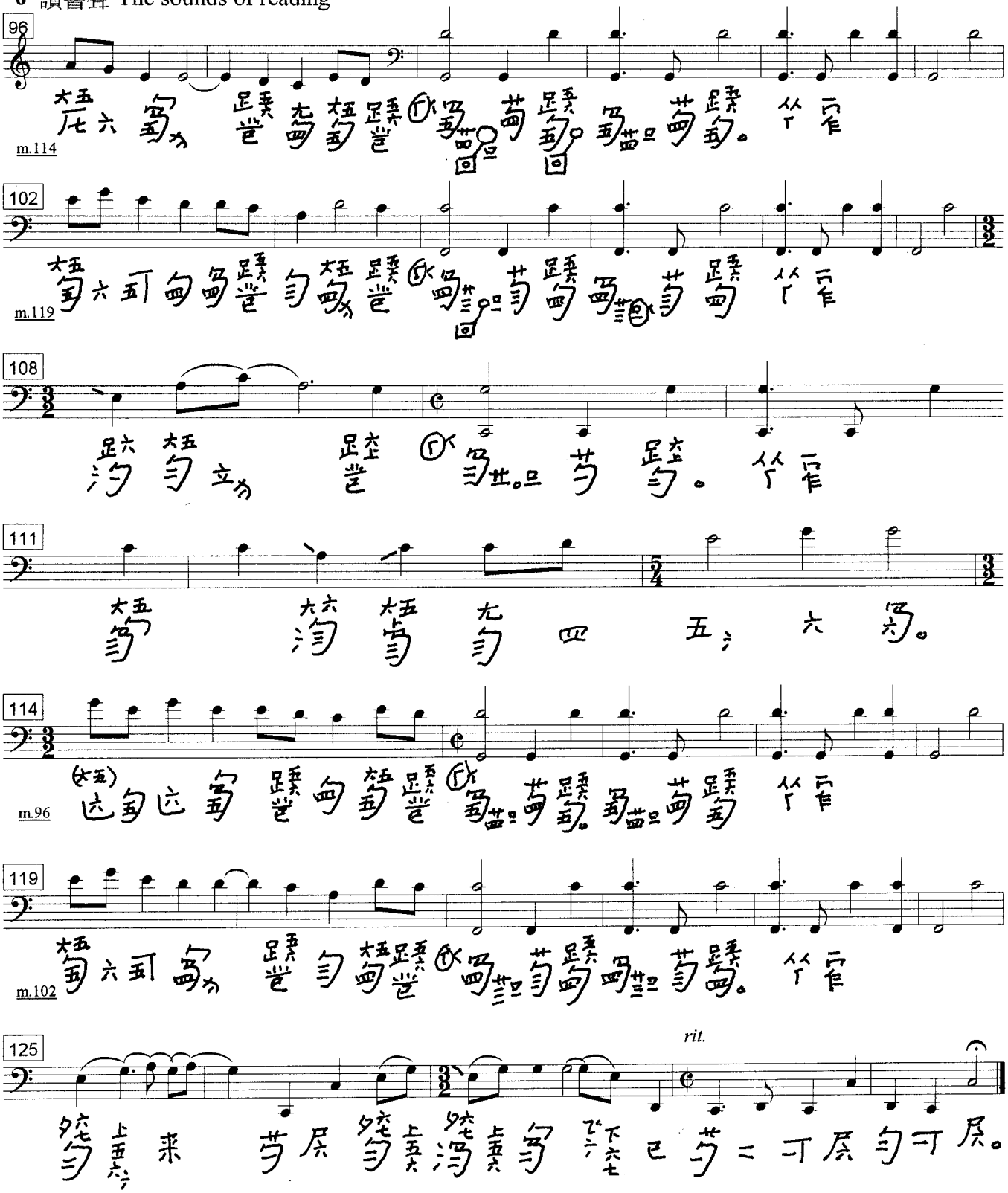
53

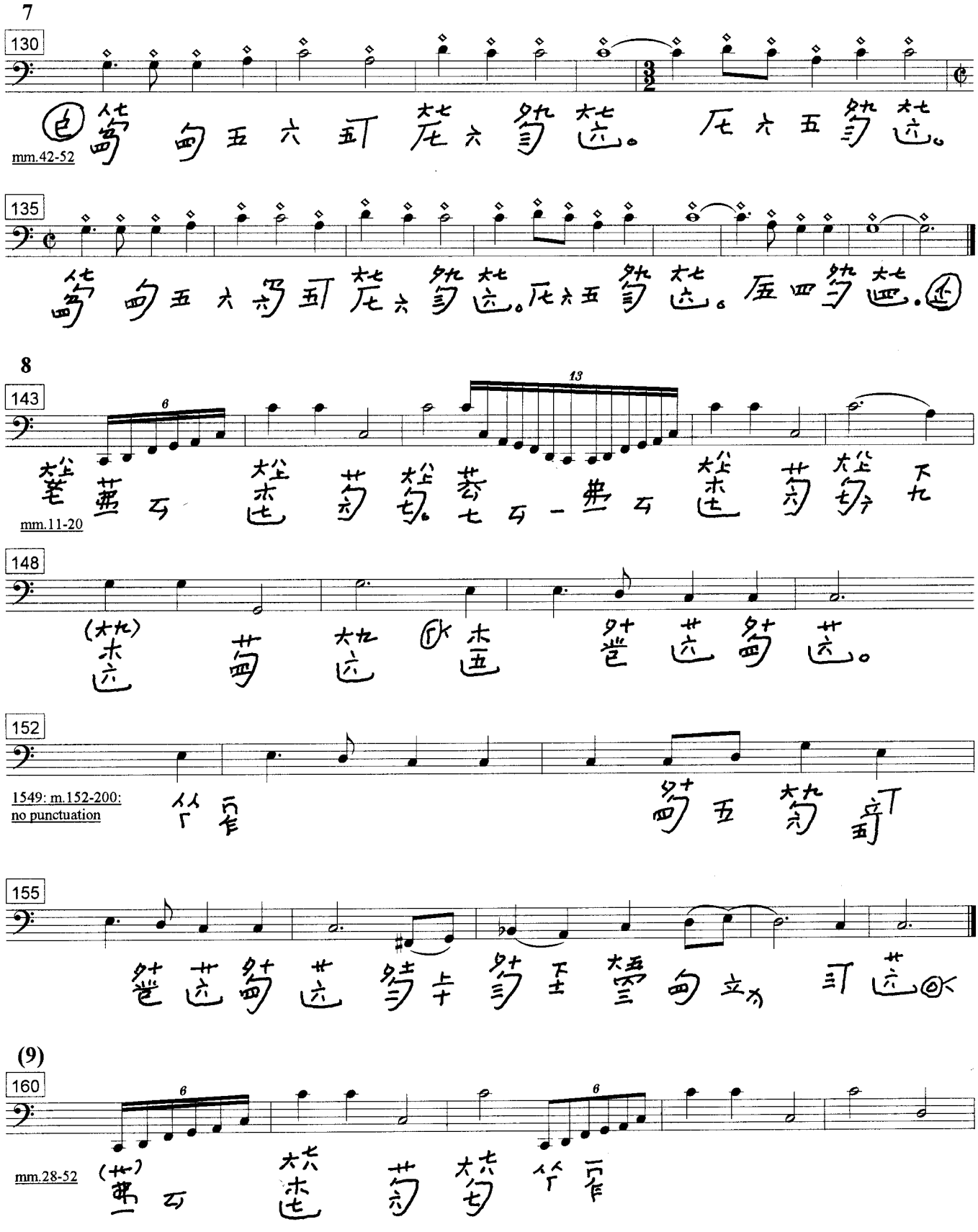
58

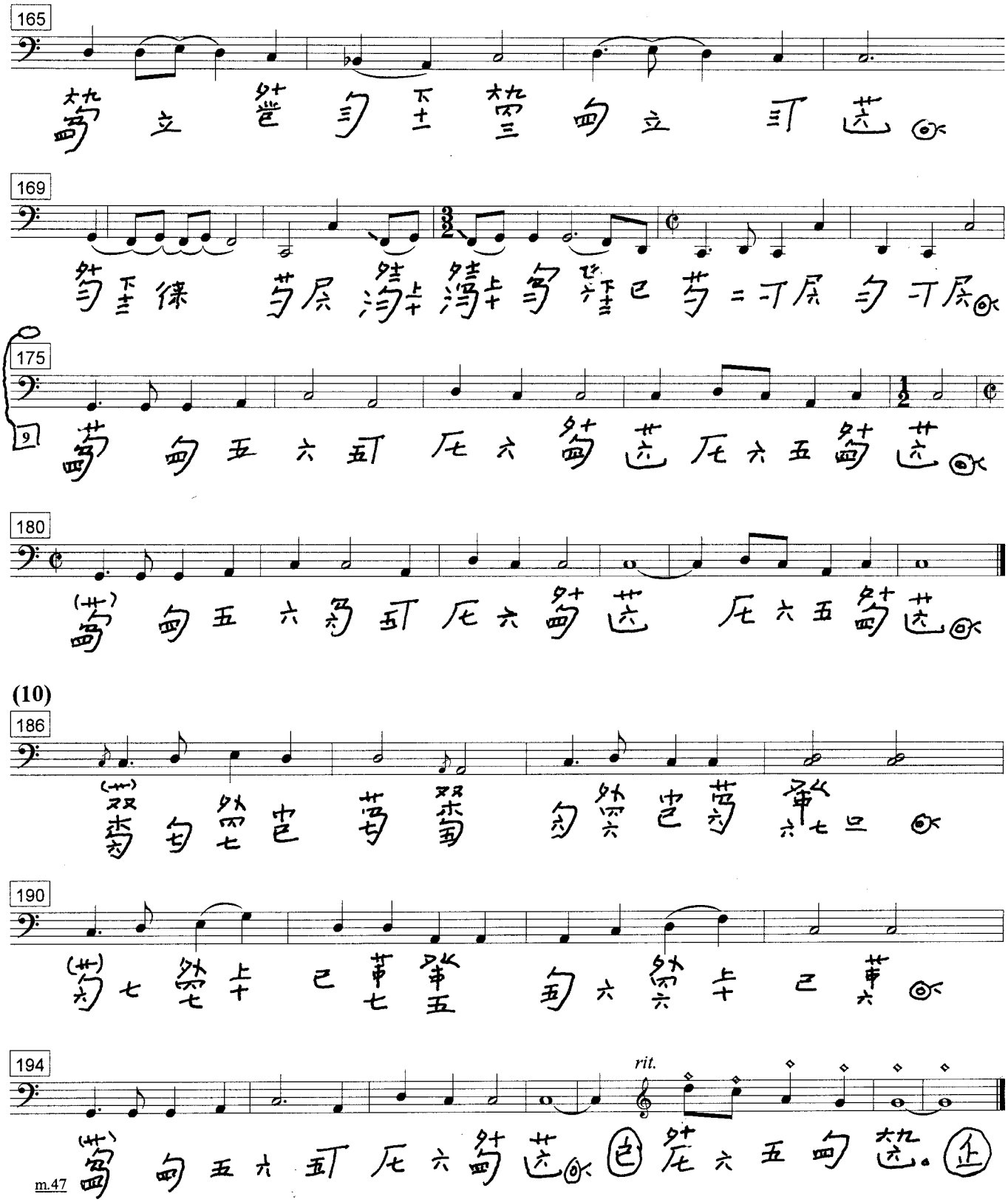


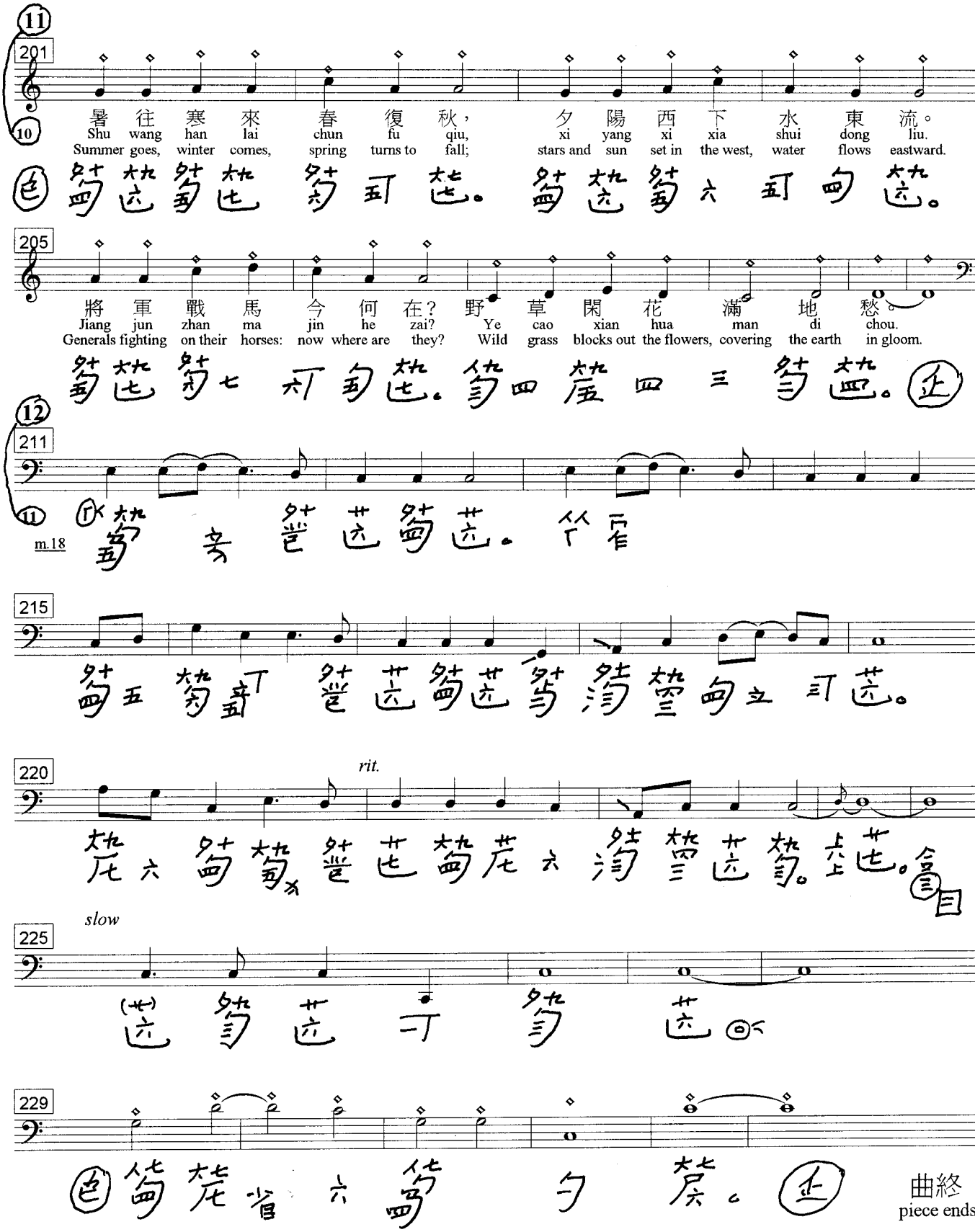

5
64
68
74
7.6
78
6.4
83
m.74
87
91

6 讀書聲 The sounds of reading




7
130
mm.42-52
135
8
143
mm.11-20
148
152
1549: m.152-200:
no punctuation
155
(9)
160
mm.28-52


165
169
175
180
(10)
186
190
194
rit.
m.47


11
201
10
暑 往 寒 來 春 復 秋， 夕 陽 西 下 水 東 流。
Shu wang han lai chun fu qiu, xi yang xi xia shui dong liu.
Summer goes, winter comes, spring turns to fall; stars and sun set in the west, water flows eastward.
205
將 軍 戰 馬 今 何 在？ 野 草 閑 花 滿 地 愁。
Jiang jun zhan ma jin he zai? Ye cao xian hua man di chou.
Generals fighting on their horses: now where are they? Wild grass blocks out the flowers, covering the earth in gloom.
12
211
11
m.18
215
220
rit.
slow
225
229
曲終
piece ends